



现代社会学文库·性社会学译丛

# 神圣的欢爱

性、神话与女性肉体的政治学

〔美〕理安·艾斯勒 著  
(Riane Eisler)

## Sacred Pleasure

Sex, Myth, and the Politics of the Body



“比西蒙娜·德·波伏娃的《第二性》更重要。”

——M. 凯勒，美国加利福尼亚整合研究所



社会科学文献出版社  
social sciences documentation publishing house



现代社会学文库·性社会学译丛

# 神圣的欢爱

性、神话与女性肉体的政治学

*Sacred Pleasure*  
*Sex, Myth, and the Politics of the Body*

〔美〕理安·艾斯勒 著

(Riane Eisler)

黄觉 黄棣光 译

闵家胤 审校



social sciences  
documentation  
publishing house

社会科学文献出版社

现代社会学文库·性社会学译丛

## 神圣的欢爱:性、神话与女性肉体的政治学

Sacred Pleasure: Sex, Myth, and the Politics of the Body

---

著 者 / [美] 理安·艾斯勒(Riane Eisler)  
译 者 / 黄 觉 黄棣光  
审 校 / 闵家胤

---

出 版 人 / 谢寿光  
出 版 者 / 社会科学文献出版社  
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号  
邮 政 编 码 / 100005  
网 址 / <http://www.ssdph.com.cn>  
责 任 部 门 / 国际文化事业部  
(010)65140868  
项 目 经 理 / 许春山  
责 任 编 辑 / 祝得彬  
特 邀 编 辑 / 杨富斌  
责 任 校 对 / 李林庆  
责 任 印 制 / 同 非

---

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部  
(010)65139961 65139963  
经 销 / 各地书店  
读 者 服 务 / 客户服务中心  
(010)65285539  
法 律 顾 问 / 北京建元律师事务所  
排 版 / 东远先行彩色图文中心  
印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

---

开 本 / 787 × 1092 毫米 1/16 开  
印 张 / 31.5  
字 数 / 411 千字  
版 次 / 2004 年 5 月第 1 版  
印 次 / 2004 年 5 月第 1 次印刷

---

书 号 / ISBN 7 - 80190 - 138 - X/D · 053  
著 作 权 合 同 / 图字 01 - 2003 - 4087 号  
登 记 号  
定 价 / 56.00 元

---

本书如有破损、缺页、装订错误，  
请与本社客户服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

神圣的欢爱：性、神话与女性肉体的政治学 / [美] 理安·艾斯勒著；黄觉，黄棣光译。—北京：社会科学文献出版社，2004.5

(现代社会学文库·性社会学译丛)

ISBN 7-80190-138-X

I. 神… II. ①理… ②黄… ③黄… III. 性社会学  
IV. C913.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 113428 号

Riane Eisler

Sacred Pleasure: Sex, Myth, and the Politics of the Body

@ 1995 by Riane Eisler

---

本书根据 HarperCollins 出版社 1995 年第 1 版译

---

## 关于本书

---

“对肉体的直言不讳的，学术性的，又是令人震颤的巡礼……为两性的愈合奠定了基础。”

——J. 博瑞申科

“……对当代性政治学的激愤的起诉书。一本极其重要的指南。”

——M. 金梅尔，社会学家

“一部高瞻远瞩和热情洋溢的学术著作，从性生理心理学角度对性爱同权力的关系做了深刻的揭示。”

——《出版商周刊》

“关于性——还有，关于爱情、痛苦、快乐、灵性和社会……所有一直是你想要知道的或应当是你想要知道的，在这本书里都有。一部不朽的杰作：既引人入胜，又极其重要。”

——E. 拉兹洛，系统哲学家，布达佩斯俱乐部主席

“理安·艾斯勒出色地重构了前人所说的快乐论，读这本书就是一种神圣的快乐。值得一读再读！”

——B. 格罗西，纽约市立大学荣誉退休教授

“……一部富有启发性的书，从根本上瓦解了原先继承下来的侵犯和统治，代之以完全有可能实现的动态的伙伴关系社会的美好前景。”

——A. 艾伦，《爱情和自我的拓展》作者

“……改变的蓝图和希望的宣言。这是所有恋爱者的‘必读书’。”

——S. 施莱格，加利福尼亚大学（圣克鲁丝）荣誉退休教授

---

## 中文版前言

---

我们在1993年翻译出版了美国人类文化学家理安·艾斯勒的著作《圣杯与剑——我们的历史，我们的未来》。随后，我们又组织了中国伙伴关系研究小组，做中国两性关系史同印欧语系国家两性关系史的对比研究，创作出版了《阳刚与阴柔的变奏——两性关系和社会模式》，于1995年6月第四届世界妇女大会在北京开幕之前，中文版和英文版同时在北京出版，作为中国学术界对那届妇女大会的献礼。这两本书在中国受到了欢迎和重视，产生了影响，书中阐释的两个基本概念“文化转型理论”和“男女伙伴关系”也逐渐为学术界接受。

我本以为这项工作到此就结束了，可是，还在第四届世界妇女大会在北京开幕之前的1995年2月15日，艾斯勒就寄来了她的新作——《神圣的欢爱》(*Sacred Pleasure*)——还是谈两性问题的，书的分量比《圣杯与剑》大一倍以上！当时真有点出乎我的预料。后来从通信中得知，作为一个女学者，艾斯勒有自己独特的视角：她认为人类的历史围着三样东西旋转和进化——权(power)、性(sex)和钱(money)。《圣杯与剑》是谈“权”，这本《神圣的欢爱》才是谈“性”，底下她还要写一本书谈“钱”。

这样一来，我们的工作就不是结束了，而是刚刚开始。我们决定继续翻译出版这本书和她接下去要写的第三本书，让这三本书构成一个单独的系列。

这本书部头大，牵扯的知识面广，冷僻词句多，相当难译。我们组织的翻译工作几经周折，历时八年才完成。在通读和校订完全部译稿之后，应出版社的建议，我在此写一个“中文版前言”，对这本书的学术价值和思想意义做些探讨。

首先，这是一本非常严肃的高水平的性学学术著作。全书纵然是详细谈及从古到今，从动物到人，从西到东，从北到南，全球和全人类性事的各个方面，直至细枝末节，但绝无任何一点以低级趣味取悦读者的迹象，也没有任何插图。作者立意高远，她要说明的是：人类

两性的性-肉体关系同他们的家庭关系、社会人际关系、经济关系和政治关系是同构的，性学是社会学、经济学和政治学的基础。这就是为什么本书的副标题用了这么一句话：“性、神话与女性肉体的政治学”。进一步说，人类只有首先完成性-肉体关系上从统治关系向伙伴关系的复归，才能进而实现家庭关系、社会人际关系、经济关系和政治关系从统治关系向伙伴关系的文化转型。

这本书给我留下的第二个深刻印象是资料极其丰富，信息渠道之多，征引之广博令人惊叹，可以说是一部百科全书式的性学著作。艾斯勒说她“阅读了所能找到的全部资料”，而这些资料有十几箱之多！作者以律师的实证精神和雄辩的口才，运用这“全部资料”为人类的另一半辩护，要翻五千年来妇女在性事上被统治、被蒙蔽、被戕害、被扭曲、被压抑、被买卖、被致死的冤案，论证人类超出动物的非生育目的的性、性欲、性爱和爱情不是肉体的、低贱的、肮脏的和痛苦的，而是精神的、高贵的、纯洁的和快乐的。在艾斯勒看来，只要破除男性在性事上对女性的统治关系模式，重建男女平等的伙伴关系模式，妇女就能同男人一样公开地、大胆地、全身心地享受性爱带来的激情和神圣的快乐。因为性不是毁灭生命，而是创造生命；不是制造痛苦，而是带来欢乐。

第三点是这本书展示了西方意识革命、女权运动和性解放的全景画卷。结合大量考古新发现，作者对希腊神话、《圣经》里的宗教神话、保存下来的欧洲古代艺术作品，以及在诸多宗教中，举凡颂扬男性上帝、男神对女神和女性施暴的内容，以及宣扬男性气质-贬抑女性气质的内容进行解构，还其本来面目。对基督教传统，特别是梵蒂冈教廷代表的天主教传统，步步加重对女性、女性性欲和性爱的歪曲、污蔑和压制做了无情的揭露。对当代宗教原教旨主义死灰复燃和疯狂反扑进行了有力的回击。详细介绍了西方意识革命、女权运动和性解放各个阶段的主流、支流、逆流和暗流，号召抵制当代西方文学、美术、音乐、电影、电视、新闻和电子游戏中有损女性的淫秽内容和性暴力内容，为女权运动和性解放指明了正确的方向。

---

需要说明的是，本书副标题中“女性肉体的政治学”，我理解，按艾斯勒的原意很可能是这样的：“政治学是对权利的阐释：谁拥有权力，如何定义权力，又如何行使权力。”至今“全世界大多数地方在意识形态上、法律上和经济上仍然固守着传统的观念：权力应该由男人来掌握；选择应该由男人来做；女人的肉体应该由男人来控制。”（本书第十九章）艾斯勒写这本书就是要全面彻底地考察这件事，为妇女重新争得她们本应拥有的对自己的肉体、性欲、性爱和性事快乐的权力——同男人一样的权力，并重新建立在性关系中的男女伙伴关系。

最后，这本书还给中国的妇女解放运动提供了一个难得的、良好的参照系。正如我们在《阳刚与阴柔的变奏》一书中详细考察过的，几千年以来中国妇女走过的道路，同西方妇女走过的道路大体上是相似的，但也有许多不同之处。西方从20世纪60年代中期开始的性解放运动，自20世纪80年代中国改革开放以来也涌了进来，并且同中国原有的妇女解放运动合流了。艾斯勒在1995年写的这本书中讲了这样一句话：“过去三十年所发生的性革命，不是男子性行为的革命，而是女子性行为的革命”。这对过去二十年中国发生的“性革命”（如果你如实地承认有的话）大体上也是合用的。艾斯勒在这本书中对西方性解放运动的成败、利弊、得失和未来的正确走向均有很好的述评，这对瞠乎其后的中国妇女解放运动当然会有参考价值。

总之，这是一本使你在“性”，特别是女性的“性”方面增长见闻，拓宽眼界，丰富学识，改变观念，提高境界和明辨方向的好书。它注定要成为两性关系和性学领域传世的经典著作。

这本书的翻译出版工作，始终得到社会科学文献出版社谢寿光社长的高度重视和大力支持。我们的翻译工作，先是由中国社会科学院刊《中国社会科学》英文版专职翻译黄觉，花了两年多时间翻译出正文约40万字的初稿；虽然留下了一些难啃的硬骨头，但这个初稿是译得流畅通达的。后来我又请西北建筑工学院已退休的英文教授黄棣光先生承担校改和补译工作，特别是他不辞辛劳译出七八万字的书



---

后注（中文版已改为页末注）。到今年，同谢社长商量后，我又约请北京第二外国语学院跨文化研究所杨富斌教授做本书的特邀编辑，他做了大量统编、校改和电脑录入的工作。后来，由我对全部译稿做了审校改定。虽然时间拖得长了点，但敢说中译本的质量是可靠的，是对得起读者的。本书责任编辑祝得彬最后对整部译稿做了技术性审校，补苴罅漏，功不可没。

中国社会科学院哲学所 闵家胤

2003年9月20日

献给戴维  
*To David*

---

# 目 录

引言：我们的性选择和社会选择	1
性、快乐与痛苦	2
统治式性关系与伙伴式性关系	3
性、灵性与社会	7
机遇与挑战	9

## 上编 我们从哪里来？

第一章 从仪式到浪漫故事：性、灵性与社会	17
古代性符号	17
性现实今昔	20
性的社会构成	25
妇女、性和宗教	29
性、教会和行吟诗人	34
第二章 动物仪式与人类的选择：	
统治式性关系和伙伴式性关系溯源	39
我们人类的起源	43
非同寻常的黑猩猩	47
性仪式、友谊和分享	51
伙伴关系与统治关系	54
性、进化与选择	57

---

<b>第三章 圣洁的性：神赐的生命、爱情与快乐</b>	<b>63</b>
冰川时期艺术新论	63
复活神话与祭春仪式	66
性的神秘与生命和快乐的庆典	68
圣婚与出生、死亡和再生的循环	72
爱情、女神与国王的古老赞歌	77
<b>第四章 性与文明：西方文化的萌芽</b>	<b>85</b>
现代考古学与古代神话	85
史前艺术、生命与性	88
伙伴关系与高度文明	92
性、灵性与社会结构	95
<b>第五章 从爱神到乱世：性与暴力</b>	<b>99</b>
相互抵触的证据	100
游牧民族的大举进攻	103
统治关系起源之谜	107
畜牧社会与心理盔甲	110
性爱的“危险”	113
性暴力、伤害的制度化和我们的痛苦遗产	116
<b>第六章 阳具统治：战争、经济、道德与性</b>	<b>121</b>
妇女、性与雅典式民主	122
同性恋、异性恋和自由恋爱	126
男性生殖器崇拜、伙伴关系纪念与赫尔墨斯神像	129
法律、军国主义、父系继嗣与权力	134
统治关系道德的经济学和政治学	138
女人的驯化与男人的非人性化	142

---

<b>第七章 统治关系世界里的圣婚：性变态、死亡和出生</b>	<b>148</b>
英雄、怪物与圣婚	149
祭献、妖魔与性	153
变幻的世界，变幻的神话	158
统治关系与伙伴关系交织的神话	161
性、爱欲和死欲	164

<b>第八章 圣婚的最后遗迹：</b>	
<b>神秘主义、受虐狂与人类对爱的需求</b>	<b>168</b>
神秘的旅行与性的神秘力量	169
从女神的圣婚到上帝的男新娘	173
神的要求：承受并陶醉于痛苦	177
同死亡浪漫与人类对爱的需求	180

## 下编 我们在哪里，我们向何处去？

<b>第九章 从古代到现代：时代背景</b>	<b>187</b>
肉体政治	189
痛苦、快乐与神圣	193
人类对亲密接触的渴求	196
爱情、语言和意识的进化	198
爱的生物学与化学	200
进化的推动与转化的挑战	203
<b>第十章 走出统治关系的迷梦：意识革命与性革命</b>	<b>207</b>
现代史和亲密关系史	208
家庭、人权与统治关系迷梦	213
前推力与后拉力	218
个人、社会与性的变革	223

为性、意识和我们的未来而斗争	227
<b>第十一章 束缚还是纽带：性、灵性与压迫</b>	232
性、宗教与统治	233
沉湎于性与扭曲灵性	238
对女人的性奴役	242
性压迫与政治压迫	246
性虐待、反叛与服从	250
从束缚到纽带	253
<b>第十二章 做爱还是作战：将暴力带入色情</b>	257
性、野蛮与人性	258
暴力的男性脚本	262
战争与两性战争	266
男性幻想与非人的现实	271
暴力的双重标准、巴甫洛夫的狗与男性中心	
社会里的男人	276
恐惧的正常化与变革的挑战	281
<b>第十三章 性、性别和转型：从征服到关爱</b>	284
性别、意识形态与社会	285
重新审视性和性别	289
单一男性气质到多样男性气质	293
性、赢家和输家	298
男性运动面面观	301
妇女、男人与伙伴关系	305
<b>第十四章 甩掉白马王子的小鞋：性、女性气质和权力</b>	309
女孩、王子和肉体	311

我们教女儿学什么？	315
家庭修女与性吸血鬼	317
自虐、为母之道与女权运动	321
让妇女重新获得性力量	327
色情的再度圣化	331
<b>第十五章 性、谎言与陈规：</b>	
<b>改变自然观、肉体观和真理观</b>	335
卵子、精子与性别神话	335
圣血还是倒霉？	339
妇女、男子与自然	343
重新定义神圣与淫秽	346
重新定义正常、反常与变态	350
后现代主义、真实性与相对性	355
<b>第十六章 道德、伦理与快乐：艾滋病时代的性与爱</b>	361
艾滋病与传统道德	362
人口、避孕与人工流产	368
道德、统治与责任感	373
性标准、性政策与性教育	377
传统、家庭与价值观	381
爱、肉体与快乐	384
<b>第十七章 性、权力与选择：重新定义政治学与经济学</b>	387
基因、政治学与经济学	388
卖淫经济学	392
妇女、工作与价值	395
权力、生产力与现实	397
对工作、福利和经济学的反思	400

---

<b>第十八章 建立伙伴关系的政治：</b>	
<b>我们对未来的选择</b>	405
亲密选择的政治崭露头角	407
古老的暴力政治	412
反对暴力的新政治	417
同情心、性别与政治的“女性化”	419
变革的迅速高涨	423
灵性、公正与肉体政治	429
<b>第十九章 新的夏娃与亚当：</b>	
<b>勇于质疑，敢于选择，有权去爱</b>	433
我们的创造性历险	435
重新构造神圣	439
重新学习爱的艺术	443
挑战、创造性的机遇与真正的文化战争	449
重新定义勇气，再创我们的生活	454
未来的性爱、情爱和快乐	457
<b>附录 I：统治关系模型与伙伴关系模型：</b>	
<b>七种互相消长又互相印证的基本差别</b>	463
<b>附录 II：致谢</b>	465
<b>附录 III：注释和参考文献使用说明</b>	468
<b>附录 IV：参考文献</b>	469



---

## 引言：我们的性选择和社会选择

---

撰写《神圣的欢爱》一书纯属意外。我在《圣杯与剑》的书末曾经提到过还要写一本书。<sup>①</sup>可实际的创作过程不仅沿着我盘算的计划进展，而且还受更深层的冲动引导。我也曾为此而犹豫徘徊了一些时日，然而最终还是放弃了我原先的计划，转而开始撰写现在这本书。

我为早先打算写的那本书搜集资料和做笔记时，发现其中有一章内容越来越多。这一章的标题是“从混沌到性爱：统治式性关系还是伙伴式性关系”。材料先是装满了一个又一个文件夹，足足装满了五个；随后又很快装满了一箱，继而是两箱、三箱、四箱。

这时我感到这已经不是一章能说清的问题了，我需要写的是一本书。之后，我又深入一步，这本书便写成了上下两编。这部著作不仅对我们关于性的许多基本看法提出了挑战，还对我们历来所接受的关于爱、灵性、政治，乃至痛苦和快乐的教育提出了异议。

《神圣的欢爱》探求的是性的过去、现在和未来，它从文化和生物进化的大视角看待性及其神圣性，破除我们的性史中那些令人迷惑不解的神话，重新认识迄今仍为宗教教条或科学术语所掩盖的真相。它表明争夺未来的斗争不仅是传统意义上的政治，而且还围绕着痛苦和快乐这些根本问题而展开。更重要的是，它使我们更清楚地看到了——因此能够摆脱——我们在追求美好生活和爱情的道路上长期遭受的悲痛。

对我来说，写作《神圣的欢爱》，宛如在经历一次不断有惊人发现的旅行。有时，它是令人烦恼之旅，它使我必须直面我们的文化中迄今仍然将性与野蛮的暴力相连的一切；有时，我的发现荒诞、有趣，令我捧腹。凡是能够得到的关于性的资料，我都读过了，最终所

---

<sup>①</sup> 这就是《打破自由》，以及随后写的《突现》。为这两本书所准备的某些材料用进了《伙伴关系方式：生活与学习的新工具》(1990年)一书之中，该书是与我的伙伴——社会心理学家和未来学家戴维·洛耶(David Loye)——合著的。其他一些材料成为本书的一部分。